

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

PET944



---

CS Příručka pro uživatelel 3

PL Instrukcja obsługi 73

---

EL Εγχειρίδιο χρήσης 21

PT Manual do utilizador 91

---

FI Käyttöopas 39

RU Руководство пользователя 109

---

HU Felhasználói kézikönyv 55

SK Príručka uživateľa 131

---

**PHILIPS**

# Índice

---

<b>1</b>	<b>Importante</b>	92
	Importantes instruções de segurança	92
	Aviso	94

---

<b>2</b>	<b>O seu leitor de DVD portátil</b>	95
	Introdução	96
	Conteúdo da embalagem	96
	Descrição da unidade principal	97
	Descrição do telecomando	99

---

<b>3</b>	<b>Como começar</b>	100
	Carregar a bateria	101
	Instalar as pilhas do telecomando	101
	Ligar equipamento adicional	102

---

<b>4</b>	<b>Utilizar o seu leitor</b>	103
	Ligar	103
	Seleccionar o idioma para o texto no ecrã	103
	Reproduzir discos	103
	Opções de reprodução	104
	Reproduzir a partir do cartão SD	105

---

<b>5</b>	<b>Ajustar as definições</b>	105
----------	------------------------------	-----

---

<b>6</b>	<b>Informações do produto</b>	107
----------	-------------------------------	-----


---

<b>7</b>	<b>Resolução de problemas</b>	107
----------	-------------------------------	-----

# 1 Importante

---

## Importantes instruções de segurança

- ① Leia estas instruções.
- ② Guarde estas instruções.
- ③ Respeite todos os avisos.
- ④ Siga todas as instruções.
- ⑤ Não use o aparelho perto de água.
- ⑥ Limpe-o apenas com um pano seco.
- ⑦ Não bloqueie as ranhuras de ventilação. Instale-o de acordo com as instruções do fabricante.
- ⑧ Não o instale perto de fontes de calor como radiadores, condutas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que emitam calor.
- ⑨ Evite que o cabo de alimentação seja pisado ou de algum modo manipulado, sobretudo nas fichas, receptáculos e no ponto de saída do aparelho.
- ⑩ Use apenas acessórios especificados pelo fabricante.
- ⑪ Use apenas o suporte, suporte móvel, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou fornecidos com o aparelho. Em caso de utilização de um suporte móvel, tenha cuidado ao mover o suporte móvel/aparelho de modo a evitar quedas que possam resultar em ferimentos. 
- ⑫ Desligue o aparelho durante a ocorrência de trovoadas ou quando não o utilizar por longos períodos.
- ⑬ Solicite sempre assistência junto de pessoal qualificado. É necessária assistência quando o aparelho foi de algum modo danificado – por exemplo, danos no cabo ou ficha de alimentação, derrame de líquidos ou introdução de objectos no interior do aparelho, exposição do aparelho a chuva ou humidade, funcionamento anormal do aparelho ou queda do mesmo.
- ⑭ O aparelho não deve ser exposto a gotas ou salpicos.
- ⑮ Não coloque quaisquer fontes de perigo em cima do aparelho (por exemplo, objectos com líquidos ou velas acesas).
- ⑯ Este produto pode conter chumbo e mercúrio. A eliminação destes materiais pode estar regulamentada por razões ambientais. Para mais informações acerca da sua eliminação ou reciclagem, contacte as autoridades locais ou a Electronic Industries Alliance em [www.eiae.org](http://www.eiae.org).

- 17) Não permita que as crianças utilizem sem vigilância aparelhos eléctricos. Não permita que crianças ou adultos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou pessoas com falta de experiência/ conhecimento, utilizem aparelhos eléctricos sem vigilância.



#### Aviso

- Nunca retire o revestimento deste aparelho.
- Nunca lubrifique nenhum componente deste aparelho.
- Nunca coloque este aparelho em cima de outros aparelhos eléctricos.
- Mantenha este aparelho afastado de luz solar directa, fontes de chamas sem protecção ou fontes de calor.
- Nunca olhe para o raio laser no interior deste aparelho.
- Garanta o acesso fácil ao cabo ou tomada de alimentação ou ao adaptador de corrente para que possa desligar o aparelho da corrente.

## Segurança auditiva

### Ouça a um volume moderado.

- Utilizar os auscultadores a um volume elevado pode prejudicar a sua audição. Este produto pode produzir sons em gamas de decibéis que podem provocar perda de audição numa pessoa normal, mesmo que a exposição seja inferior a um minuto. As gamas de decibéis superiores destinam-se a pessoas que possam sofrer de perda de audição.
- O som pode ser enganador. Com o passar do tempo, o seu “nível de conforto” auditivo adapta-se a volumes de som superiores. Após escuta prolongada, um nível de som aparentemente “normal” pode, na verdade, ser demasiado elevado e prejudicar a sua audição. Para se proteger, regule o volume para um nível seguro antes que a sua audição se adapte e mantenha esse nível.

### Para estabelecer um nível de volume seguro:

- Regule o controlo de volume para uma definição baixa.
- Aumente ligeiramente o som até que o nível de som seja confortável e nítido, sem distorção.

### Ouça durante períodos de tempo razoáveis:

- A exposição prolongada ao som, mesmo a níveis normalmente “seguros”, também pode provocar perda de audição.
- Certifique-se de que utiliza o seu equipamento de forma sensata e que efectua as devidas pausas.

### Certifique-se de que segue as seguintes orientações enquanto utiliza os seus auscultadores.

- Ouça a um volume moderado durante períodos de tempo razoáveis.

- Tenha cuidado para não ajustar o volume à medida que a sua audição se adapta.
- Não regule o volume para um nível demasiado elevado; caso contrário, não conseguirá ouvir o que o rodeia.
- Deve ter cuidados especiais ou deixar de utilizar temporariamente o dispositivo em situações potencialmente perigosas. Não utilize os auscultadores enquanto conduz veículos motorizados, anda de bicicleta, pratica skateboard, etc.; pode provocar acidentes de trânsito e é ilegal em muitas áreas.



### Atenção

- A utilização de controlos ou ajustes no desempenho de procedimentos para além dos que são aqui descritos pode resultar em exposição perigosa à radiação ou funcionamento de risco.

## Aviso

Quaisquer mudanças ou modificações a este dispositivo sem a autorização expressa da Philips Consumer Electronics poderão invalidar a autoridade do utilizador para utilizar o equipamento.

Este produto cumpre os requisitos de interferências de rádio da União Europeia.



Este produto cumpre os requisitos das seguintes directivas e directrizes: 2004/108/EC + 2006/95/EC

### Informações ambientais

Omitiram-se todas as embalagens desnecessárias. Procurámos embalar o produto para que simplificasse a sua separação em três materiais: cartão (embalagem), espuma de poliestireno (protecção) e polietileno (sacos, folha de espuma protectora).

O sistema é constituído por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Cumpra os regulamentos locais no que respeita à eliminação de embalagens, pilhas gastas e equipamentos obsoletos.

## Reciclagem

O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.

Quando o símbolo com um caixote de lixo traçado está afixado a um produto, significa que o mesmo é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE:

Nunca elimine o seu produto com o lixo doméstico comum. Informe-se acerca das regras de recolha selectiva local para



produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências nocivas para o ambiente e para a saúde pública.

O seu produto funciona com pilhas abrangidas pela Directiva Europeia 2006/66/CE, que não podem ser eliminadas com os resíduos domésticos comuns.

Quando vir o símbolo do latão cruzado com o símbolo químico 'Pb', significa que as baterias cumprem os requisitos definidos pela directiva no que respeita ao chumbo:

Informe-se acerca das regras locais quanto à recolha selectiva de baterias. A correcta eliminação das baterias ajuda a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde humana.

Leve sempre o seu produto a um profissional para remover a bateria incorporada.



Pb

A realização de cópias não autorizadas de material protegido contra cópia, incluindo programas informáticos, ficheiros, difusões e gravações de som, pode constituir uma violação dos direitos de autor e ser ónus de uma ofensa criminal. Este equipamento não deve utilizado para tais fins.

Pode ser necessária autorização para a gravação ou reprodução de material. Consulte a Lei de 1956 sobre os direitos de autor e as Leis de 1958 a 1972 sobre protecção de artistas.



Be responsible  
Respect copyrights

"DivX, DivX" Certified e os logótipos associados são marcas comerciais da DivX, Inc., sendo utilizadas sob licença.



**Este aparelho contém esta etiqueta:**



## 2 O seu leitor de DVD portátil

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

## Introdução

O seu leitor de DVD portátil reproduz discos de vídeo digital em conformidade com o padrão de vídeo DVD universal. Poderá assim desfrutar de filmes com a qualidade de imagem do cinema e som estéreo ou multicanais (dependendo do disco e da configuração da reprodução).

É ainda possível seleccionar a banda sonora, os idiomas de legendas e vários ângulos de visualização (mais uma vez, dependendo do disco). Para além disso, pode restringir a reprodução de discos não adequados a crianças.

Pode reproduzir os seguintes discos no leitor de DVD (incluindo CD-R, CD-RW, DVD±R e DVD±RW):



Vídeo em DVD



Video CD



CD de áudio



CD de MP3



DivX

---

Discos com ficheiros JPEG

---

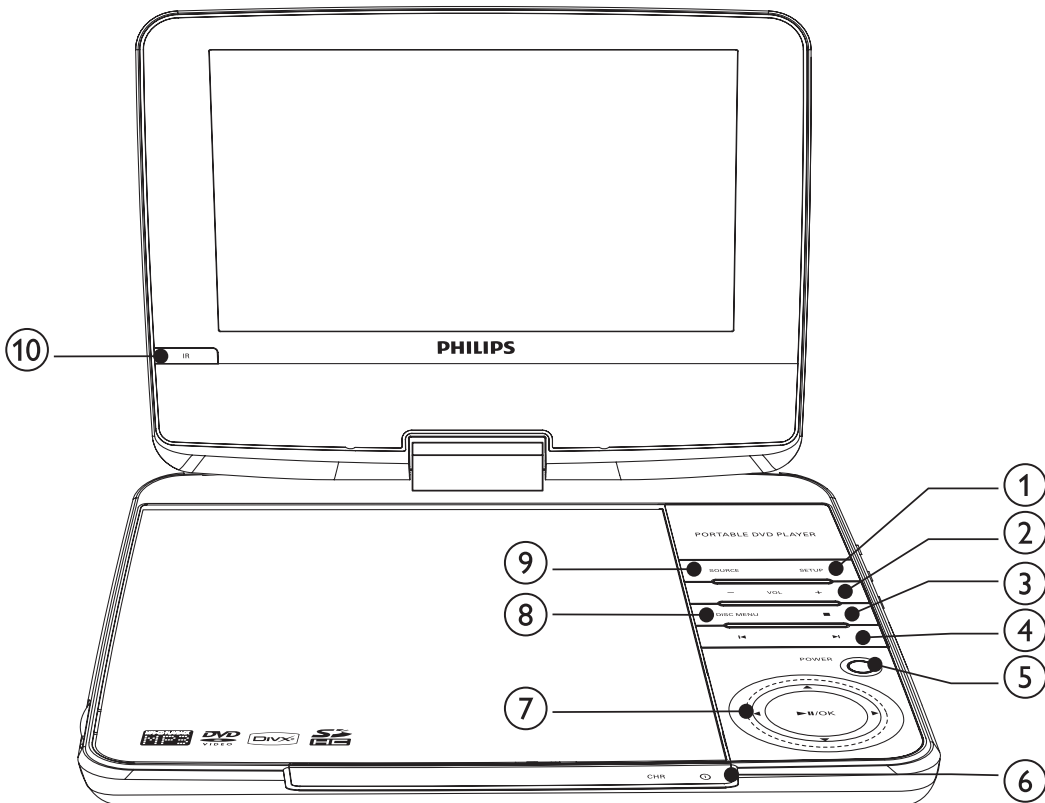
---

## Conteúdo da embalagem

Verifique e identifique o conteúdo da embalagem:

- Leitor de DVD portátil
- Telecomando
- Transformador de CA, DSA-15P-12 EU 090135 (DVE)
- Adaptador para carro
- Cabo AV
- Suporte
- Manual do Utilizador
- Guia de Iniciação Rápida

## Descrição da unidade principal



- ① **SETUP**
  - Aceder ou sair do menu de configuração.
- ② **- VOL +**
  - Aumenta ou diminui o volume.
- ③ **■**
  - Pára a reprodução do disco.
- ④ **⏮, ⏭**
  - Saltar para o título, capítulo ou faixa anterior ou seguinte.
- ⑤ **POWER**
  - Liga/desliga o leitor de DVD.
- ⑥ **CHR/Ⓜ**
  - Indicador de carga/Indicador de alimentação
- ⑦ **▲, ▼, ◀, ▶**
  - Navega através dos menus.
- ◀, ▶**
  - Procura para trás/para a frente a diferentes velocidades.
- ▶||/OK**
  - Confirma uma entrada ou selecção.
  - Iniciar, pausar ou retomar a reprodução do disco.



## ⑧ DISC MENU

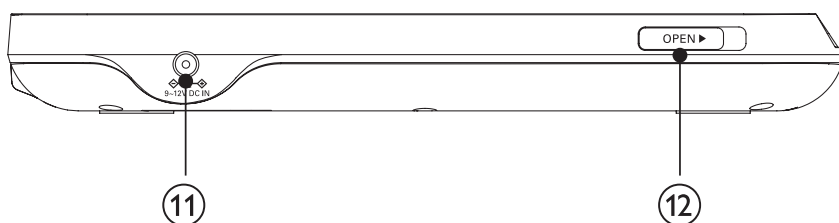
- Para DVD, acede ou sai do menu do disco.
- Para VCD, liga ou desliga ou modo PBC (Controlo da Reprodução).
- Para VCD versão 2.0 ou SVCD com PBC ligado, regressa ao menu.

## ⑨ SOURCE

- Alterne entre os modos de DVD e SD.

## ⑩ IR

- Sensor do telecomando

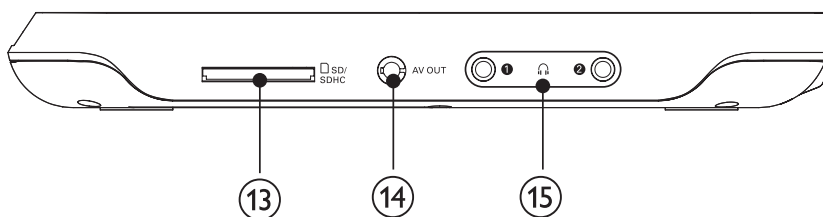


## ⑪ DC IN

- Tomada de alimentação

## ⑫ OPEN ►

- Abre a gaveta do disco.



## ⑬ SD/SDHC

- Ranhura para cartões SD

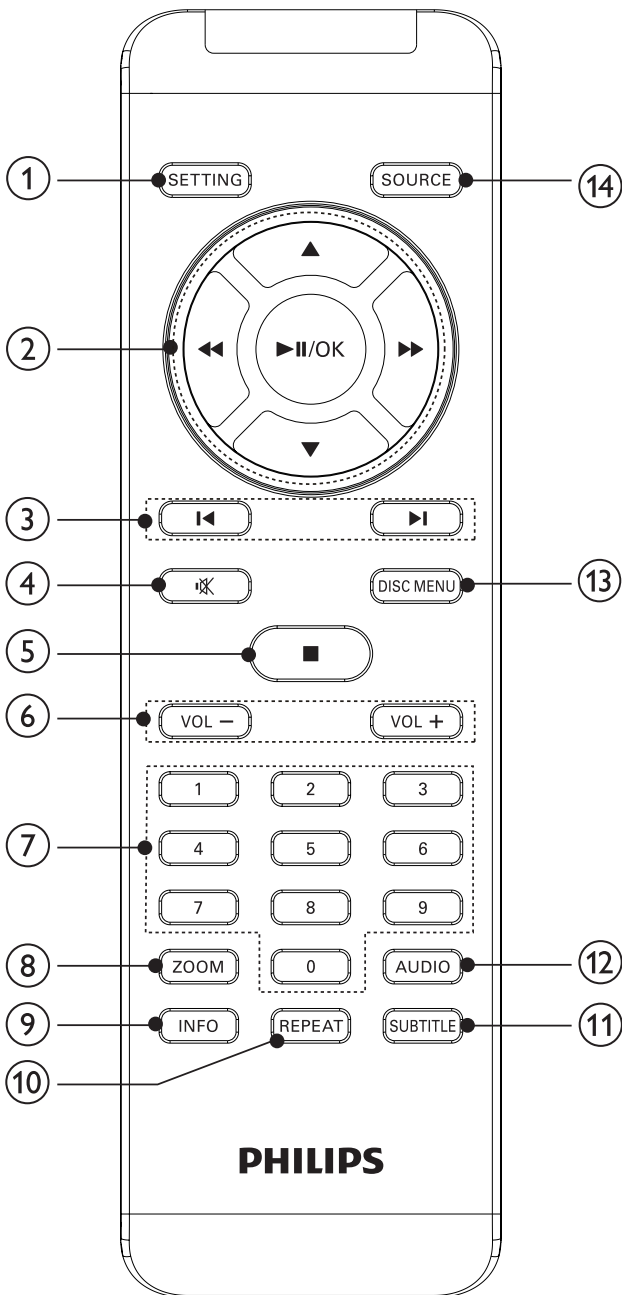
## ⑭ AV OUT

- Seleciona o formato de saída de vídeo para o sistema de TV.

## ⑮

- Tomada para os auscultadores

# Descrição do telecomando



## ① SETTING

- Aceder ou sair do menu de configuração.

## ② ▲, ▼, ◀, ▶

- Navega através dos menus.

## ◀◀, ▶▶



- Procura para trás/para a frente a diferentes velocidades.
- Roda as imagens para a esquerda/direita.

## ▶||/OK

- Confirma uma entrada ou selecção.
- Iniciar, pausar ou retomar a reprodução do disco.

## ③ ◀, ▶

- Saltar para o título, capítulo ou faixa anterior ou seguinte.

- ④ 
  - Corta ou repõe a saída de áudio.
- ⑤ 
  - Pára a reprodução do disco.
- ⑥ **- VOL +**
  - Aumenta ou diminui o volume.
- ⑦ **0-9**
  - Teclado numérico
- ⑧ **ZOOM**
  - Aumenta/diminui o tamanho.
- ⑨ **INFO**
  - Mostra informações de reprodução.
- ⑩ **REPEAT**
  - Repete um capítulo/faixa/título.
- ⑪ **SUBTITLE**
  - Seleccione o idioma das legendas do DVD.
- ⑫ **AUDIO**
  - Para DVD, selecciona um idioma do áudio.
  - Para VCD, selecciona um modo de áudio.
- ⑬ **DISC MENU**
  - Para DVD, acede ou sai do menu do disco.
  - Para VCD, liga ou desliga ou modo PBC (Controlo da Reprodução).
  - Para VCD versão 2.0 ou SVCD com PBC ligado, regressa ao menu.
- ⑭ **SOURCE**
  - Alterne entre os modos de DVD e SD.

## 3 Como começar



### Atenção

- Utilize os controlos apenas tal como indicado neste manual do utilizador.

Siga as instruções neste capítulo por ordem.

Se contactar a Philips, ser-lhe-ão pedidos os números de modelo e série do seu leitor. Os números de modelo e de série encontram-se na parte inferior do seu leitor. Anote os números aqui:

N.º do modelo \_\_\_\_\_

N.º de série \_\_\_\_\_

# Carregar a bateria



## Atenção

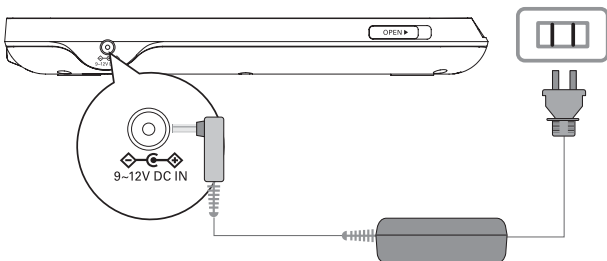
- Risco de danos no produto! Certifique-se de que a tensão da alimentação eléctrica corresponde à tensão impressa na parte inferior do leitor.
- Utilize apenas o transformador fornecido para carregar a bateria.



## Nota

- A chapa de sinalética encontra-se na parte inferior do leitor.

- 1 Ligue o transformador fornecido ao leitor e à tomada de alimentação eléctrica.



- ↳ O indicador de carga acende-se. Quando o televisor não estiver em utilização, demorará cerca de 8 horas a carregar por completo. Contudo, durante a sua utilização, o carregamento completo demorará mais de 16 horas.
- ↳ Quando a bateria estiver completamente carregada, o indicador de carga desliga-se.

# Instalar as pilhas do telecomando



## Atenção

- Risco de explosão! Mantenha as pilhas afastadas do calor, luz solar ou chamas. Nunca elimine as pilhas queimando-as.
- Risco de redução da vida útil das pilhas! Nunca misture pilhas de marcas ou tipos diferentes.
- Risco de danos no produto! Retire as pilhas do telecomando quando não o utilizar por longos períodos.
- Pilhas de perclorato - poderão aplicar-se requisitos de manuseamento especiais. Consulte [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate).

Na primeira utilização:

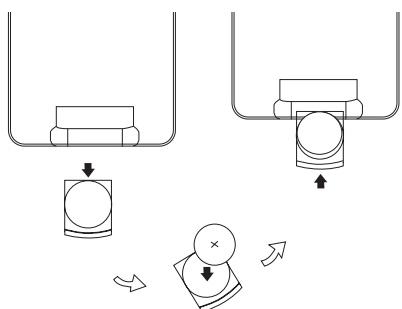
1 Remova a patilha de protecção para activar as pilhas do telecomando.

Para substituir as pilhas do telecomando:

1 Abra o compartimento das pilhas.

2 Introduza 1 CR2025 pilhas com a polaridade correcta (+/-), conforme indicado.

3 Volte a colocar a tampa no compartimento.



---

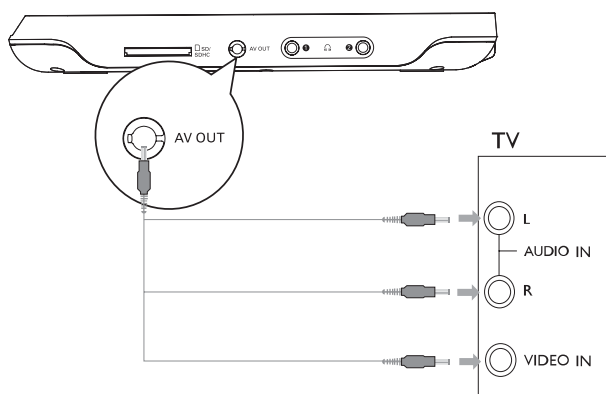
## Ligar equipamento adicional

---

### Ligar um TV

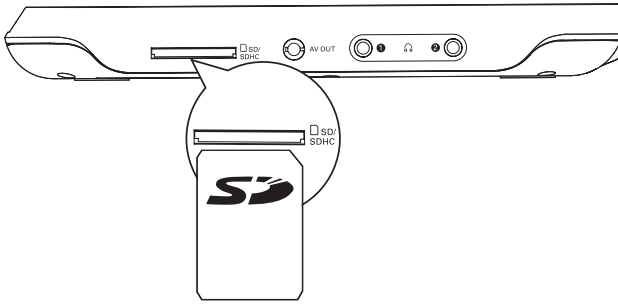
Pode ligar o leitor ao televisor para desfrutar de DVD.

- Faça corresponder a cor dos cabos AV (não fornecidos) com as entradas: o conector amarelo deve ser ligado à entrada de vídeo amarela; o conector vermelho/branco deve ser ligado às entradas de áudio vermelha/branca.



## Ligar a um cartão SD

Ligue o cartão SD à entrada **SD CARD**.



## 4 Utilizar o seu leitor

### Ligar

Prima **POWER**.

↳ O indicador **POWER** acende-se.

### Seleccionar o idioma para o texto no ecrã

Pode escolher um idioma diferente para o texto apresentado no ecrã.

- 1 Prima **SETTING**.  
↳ É apresentado o menu de configuração.
- 2 Seleccione **[Language] > [On Screen Display]**.
- 3 Prima **▶▶** para seleccionar uma opção.
- 4 Prima **▶||/OK** para confirmar.
- 5 Prima **SETTING** para sair.

### Reproduzir discos

- 1 Deslize **OPEN▶** no leitor.
- 2 Introduza o disco com a etiqueta virada para cima.
- 3 Empurre para fechar o compartimento do disco.  
↳ A reprodução começa automaticamente. Caso contrário, prima **▶||/OK**.
  - Se for apresentado um menu, seleccione um item e prima **▶||/OK** para iniciar a reprodução.
  - Para pausar, prima **▶||/OK**. Prima novamente para retomar a reprodução.
  - Para parar, prima **■** duas vezes.

- Para seleccionar o item anterior/seguinte, prima ◀ ou ▶.
- Para iniciar a pesquisa em vídeo/áudio, prima ◀◀ ou ▶▶ uma ou mais vezes.

---

## Opções de reprodução

---

### Seleccionar o idioma de áudio

Para DVDs que contêm dois ou mais idiomas de áudio.

- Durante a reprodução, prima **AUDIO** repetidamente até seleccionar o idioma pretendido.

---

### Seleccionar o idioma das legendas

Para DVDs que contêm dois ou mais idiomas de legendas.

- Durante a reprodução, prima **SUBTITLE** repetidamente até seleccionar o idioma pretendido.

---

### Repetir

- Durante a reprodução, prima repetidamente **REPEAT** para repetir um capítulo/faixa/título.



#### Dica

- Para VCDs, se o modo PBC estiver activo, não é possível a repetição.

---

### Zoom

Com DVDs, VCDs e CDs de imagens, é possível aumentar e diminuir o tamanho das imagens ou vídeos.

- 1 Prima **ZOOM** para mudar as dimensões.
- 2 Quando a imagem tiver sido aumentada, prima ▲, ▼, ◀◀, ▶▶ para percorrê-la.

---

### Seleccionar o modo de áudio

Ao reproduzir VCDs, é possível seleccionar um modo de áudio.

- Prima **AUDIO** repetidamente para seleccionar um canal de áudio: [L/R], [L/L] ou [R/R].

---

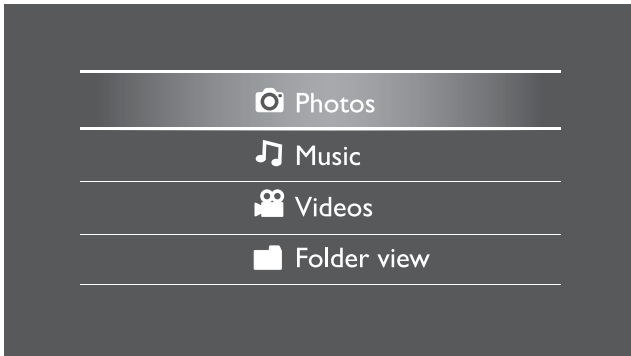
### Rodar imagens

Apenas para CDs de JPEG. Enquanto o JPEG é apresentado:

- Prima ◀◀/▶▶ para rodar para esquerda/direita.

## Reproduzir a partir do cartão SD

- 1 Introduza um cartão SD na **SD** ranhura correspondente..
- 2 Prima **SOURCE**.  
↳ Aparece o menu inicial.



Ver fotos:

- 1 Seleccione **[Photos]** do menu inicial.  
↳ Miniaturas das fotografias armazenadas no cartão são apresentadas.
- 2 Prima ► **II/OK**.  
↳ Uma apresentação de diapositivos das fotografias armazenadas começa a partir da fotografia seleccionada.

Ouvir música ou ver vídeos:

- 1 Seleccione **[Music]/[Videos]** do menu inicial.
- 2 Seleccione uma pasta/ficheiro, de seguida prima ► **II/OK**.  
↳ O ficheiro é reproduzido.



### Dica

- Alternativamente, pode seleccionar **■** no menu principal e encontrar os seus ficheiros na vista da pasta.

## 5 Ajustar as definições

Para maximizar a sua experiência, utilize **SETTING** para ajustar as suas definições.

- 1 Prima **SETTING**.  
↳ Aparece o menu de configuração.
- 2 Prima **▲▼** para seleccionar uma opção e prima ► **II/OK** para confirmar.



<b>[Language]</b>	
<b>[On Screen Display]</b>	Selecione o idioma para apresentação no ecrã.
<b>[Menu]</b>	Selecione o idioma do menu do DVD.
<b>[Audio]</b>	Selecciona o idioma de áudio.
<b>[Subtitle]</b>	Seleccionar o idioma das legendas do DVD.
<b>[Screen]</b>	
<b>[Power Save]</b>	Ajusta o nível de luminosidade retroiluminação do ecrã.
<b>[Display Type]</b>	Selecciona a relação de imagem.
<b>[Brightness]</b>	Ajusta o brilho do ecrã.
<b>[Contrast]</b>	Ajusta o contraste do ecrã.
<b>[Photo]</b>	
<b>[Slideshow Frequency]</b>	Selecciona intervalos para a reprodução de JPEG.
<b>[Slideshow Effect]</b>	Selecciona o efeito de apresentação de diapositivos para a reprodução de JPEG.
<b>[Display Format]</b>	Selecciona o formato de apresentação.
<b>[Photo Display]</b>	Selecciona o modo de apresentação.
<b>[Custom]</b>	
<b>[Parental Control]</b>	Selecciona o nível parental.
<b>[DivX VOD]</b>	Obtém o código de registo DivX.
<b>[DivX Subtitle]</b>	Selecciona o idioma das legendas do DivX.
<b>[Angle Mark]</b>	Selecciona as opções de apresentação de marcas de ângulo.
<b>[Password]</b>	Altera a palavra-passe (3308 por predefinição).
<b>[Default]</b>	Repõe as definições originais.

**3** Prima ◀◀ para regressar ao nível do menu anterior.

**4** Prima **SETTING** para sair.

## 6 Informações do produto



### Nota

- As informações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Dimensões	240 x 178,5 x 32 mm
Peso	1,0 kg
Fonte de alimentação	Entrada: 100-240V 50/60Hz 0,5A Saída: 9V CC 1,5A
Consumo de energia	13,5 W
Limite de temperaturas de funcionamento	0-45°C
Largura de banda laser	DVD: 655 nm CD: 785 nm
<b>Saída de vídeo</b>	
Sistema de vídeo	NTSC & PAL
Nível de saída	1V <sub>p-p</sub> ± 20%
Impedância de carga	75 Ω
<b>Saída de áudio</b>	
Frequência de resposta	20Hz-20KHz ± 1dB
Relação sinal/ruído	≥ 80 dB
Distorção de áudio + ruído	≤ -80 dB (1KHz)
Separação de canais	≥ 80 dB
Limites Dinâmicos	≥ 80 dB
Saída de áudio (áudio analógico)	Nível de saída: 2V ± 10%
Impedância de carga	10 KΩ

## 7 Resolução de problemas



### Aviso

- Risco de choque eléctrico. Nunca retire o revestimento do leitor.

Para manter a validade da garantia, nunca tente reparar o sistema por sua iniciativa. Se tiver problemas na utilização do leitor, verifique os seguintes pontos antes de pedir assistência. Se o problema persistir, registre o seu leitor e obtenha assistência em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### **Sem corrente**

- Verifique se ambas as fichas do cabo de alimentação estão correctamente ligadas.
- Verifique se a tomada de CA tem corrente.
- Verifique se a bateria incorporada está gasta.

### **Sem som**

- Certifique-se de que o cabo AV está ligado correctamente.

### **Imagem distorcida**

- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Certifique-se de que o formato de saída de vídeo do disco é compatível com o televisor.
- Mude o formato de saída de vídeo de modo a corresponder ao televisor ou programa.
- O ecrã LCD é fabricado utilizando tecnologia de alta precisão. No entanto, poderá ver pequenos pontos pretos e/ou brilhantes (vermelhos, azuis ou verdes). Este fenómeno é um resultado normal do processo de fabrico e não indica qualquer funcionamento incorrecto.

### **Impossível reproduzir o disco**

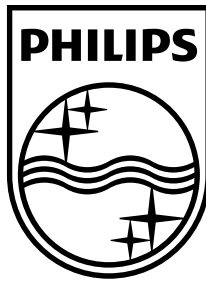
- Certifique-se de que a etiqueta do disco se encontra voltada para cima.
- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Confirme se o disco está avariado, inserindo um outro disco.

### **Sem resposta à pressão de botões no telecomando**

- Certifique-se de que a distância entre o telecomando e o leitor está livre de obstáculos.
- A partir de uma distância curta, aponte o telecomando directamente para o leitor.
- Substitua as pilhas do telecomando.
- A utilização do telecomando não é compatível com este disco. Consulte as instruções do disco.

### **O leitor está quente.**

- A superfície do leitor aquece quando o utiliza por períodos prolongados. Isto é normal.



© 2009 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

